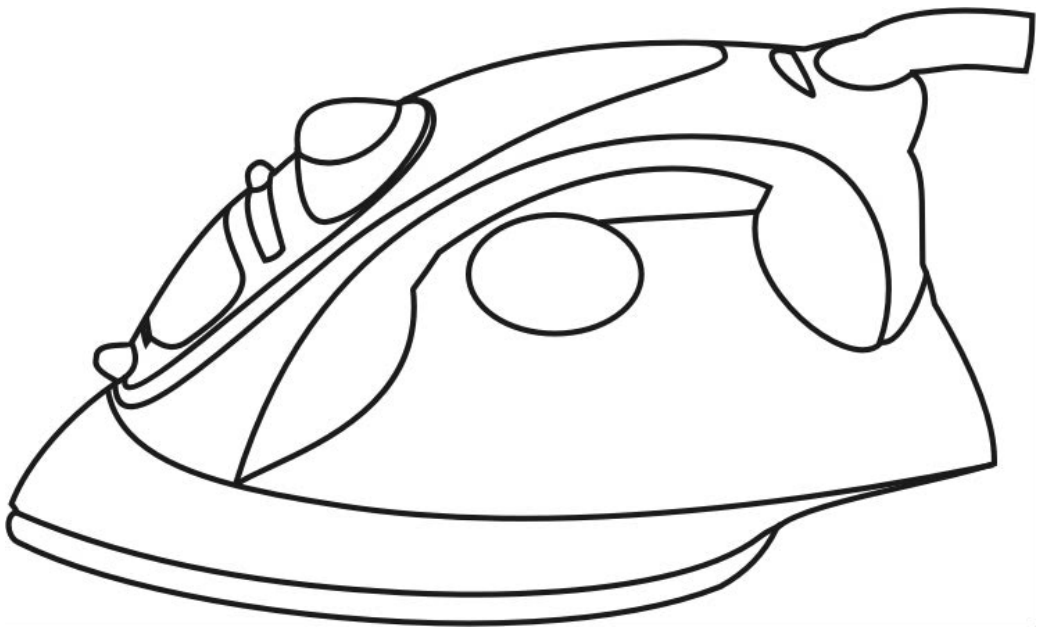
SCARLETT

# SC-138S

## INSTRUCTION MANUAL
## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ


| | | |
|---|---|---|
| GB | STEAM IRON | 4 |
| RUS | ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ | 5 |
| CZ | ELEKTRICKÁ ŽEHLIČKA | 7 |
| BG | ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ | 9 |
| PL | ŻELAZKO ELEKTRYCZNE | 11 |
| RO | FIER DE CĂLCAT ELECTRIC | 13 |
| UA | ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА | 14 |
| SCG | ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА | 16 |
| EST | ELEKTRITRIIKRAUD | 18 |
| LV | ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS | 20 |
| LT | ELEKTRINĖ LAIDYNĖ | 21 |
| H | ELEKTROMOS VASALÓ | 23 |
| KZ | ЭЛЕКТРЛІК ҮТІК | 24 |
| D | ELEKTRISCHES BÜGELEISEN | 26 |
| CR | ELEKTRIČNO GLAČALO | 28 |

АЯ46 002 010

## GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Water filling inlet
3. Variable steam control
4. Spray button
5. Handle
6. Half-transparent water tank
7. Stainless steel soleplate
8. Temperature control dial
9. Indicator light
10. Swiveling cord protector

## CZ POPIS

1. Rozprašování
2. Otvor pro plnění vodou
3. Regulátor množství páry
4. Tlačítko pro rozprašování
5. Rukojeť
6. Poloprůhledný zásobník na vodu
7. Nerezová žehlicí plocha
8. Regulátor teploty
9. Světelný ukazatel nahřívání
10. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením

## PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Otwór do napełnienia wodą
3. Regulator stopnia odparowywania
4. Przycisk rozpryskiwania
5. Uchwyt
6. Półprzezroczysty zbiornik wody
7. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
8. Termoregulator
9. Wskaźnik świetlny nagrzewania
10. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się

## UA ОПИС

1. Розбризкувач
2. Отвір для наповнення водою
3. Регулятор ступіню відпарювання
4. Кнопка розбризкування
5. Ручка
6. Напівпрозорий резервуар для води
7. Підошва з нержавіючої сталі
8. Терморегулятор
9. Світловий індикатор нагріву
10. Шарнір для захисту шнура від перекручування

## RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Разбрызгиватель
2. Отверстие для наполнения водой
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка разбрызгивания
5. Ручка
6. Полупрозрачный резервуар для воды
7. Подошва из нержавеющей стали
8. Терморегулятор
9. Световой индикатор нагрева
10. Шарнир для защиты шнура от перекручивания

## BG ОПИСАНИЕ

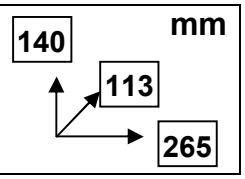
1. Разпръсквател
2. Отвор за сипване на вода
3. Регулатор за подаване на пара
4. Бутон за разпръскване
5. Дръжка
6. Полупрозрачен резервоар за вода
7. Работна повърхност от неръждаема стомана
8. Терморегулатор
9. Светещ индикатор за нагряване
10. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване

## RO DESCRIERE

1. Pulverizatorul
2. Orificiu pentru adăugarea apei
3. Reglaj nivel eliberare aburi
4. Buton pentru pulverizare
5. Mâner
6. Rezervor semitransparent pentru apă
7. Suport din oțel inoxidabil
8. Reglaj temperatură
9. Led indicator căldură
10. Şarnieră pentru protecția cablului de răsucire

## SCG ОПИС

1. Прскалица
2. Отвор за попуњавање водом
3. Регулатор глачања паром
4. Дугме распрскавања
5. Дршка
6. Полупровидни резервоар за воду
7. Радна површина од нерђајућег челика
8. Терморегулатор
9. Светлосни индикатор грејања
10. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања

| | | | |
|---|---|---|---|
| **220-240 V / ~ 60 Hz** | **1400 W** | **0.95 / 1.15 kg** |   |

## EST KIRJELDUS
1. Pihusti
2. Vee sissevooluava
3. Aururegulaator
4. Pihustusnupp
5. Käepide
6. Poolläbipaistev veereservuaar
7. Roostevabast terasest tald
8. Termoregulaator
9. Kuumenduse märgutuli
10. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend

## LT APRAŠYMAS
1. Purkštuvas
2. Vandens įpylimo anga
3. Garinimo lygio reguliatorius
4. Purkštuvo mygtukas
5. Rankena
6. Pusiau skaidrus vandens rezervuaras
7. Padas iš nerūdijančio plieno
8. Termoreguliatorius
9. Įkaitimo šviesos indikatorius
10. Sukiojamas elektros laidas

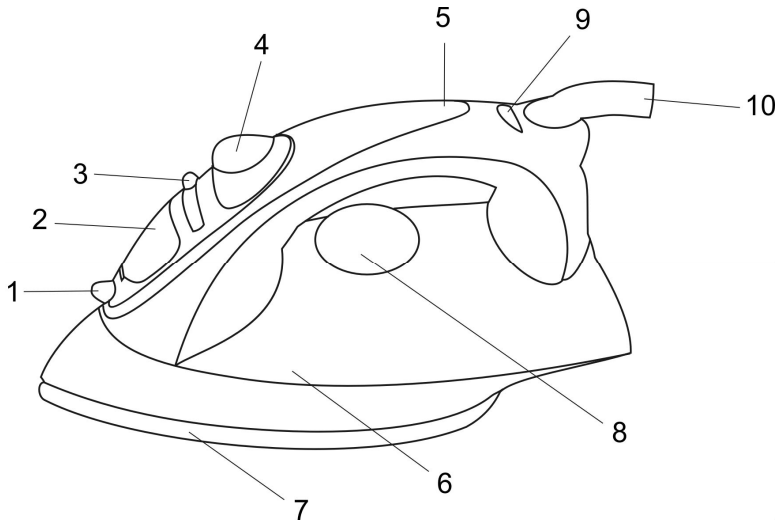
## KZ СИПАТТАМА
1. Шашыратқыш
2. Су толтыруға арналған тесік
3. Буландыру дәрежесін реттегіш
4. Су бүркуге арналған ноқат
5. Тұтқа
6. Суға арналған күңгірт резервуар
7. Тоттанбайтын болатты табан
8. Термореттегіш
9. Қызудың жарықты индикаторы
10. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса

## CR OPIS
1. Prskalica
2. Otvor za popunjavanje vodom
3. Regulator obrade parom
4. Tipka rasprskavanja
5. Drška
6. Poluprozirna posuda za vodu
7. Radna površina od nehrđajućeg čelika
8. Toplinski regulator
9. Svjetlosni pokazivač grijanja
10. Zglob za zaštitu kabla od presavijanja

## LV APRAKSTS
1. Slacinātājs
2. Atvērums ūdens ieliešanai
3. Tvaika pakāpes regulators
4. Ūdens smidzināšanas poga
5. Rokturis
6. Puscaurspīdīgs ūdens rezervuāra vāciņš
7. Pēda no nerūsējoša tērauda
8. Termoregulators
9. Uzsildīšanas gaismas indikators
10. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanos

## H LEÍRÁS
1. Permetfújó
2. Vízfeltöltő rés
3. Gőzfokozat-szabályozó
4. Permetfújó gomb
5. Fogantyú
6. Félig átlátszó víztartály
7. Rozsdamentes acél vasalófelület
8. Hőmérséklet-szabályzó
9. Melegedési jelzőlámpa
10. Forgó vezeték-védő

## D GERÄTEBESCHREIBUNG
1. Wasserspray
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfregler
4. Spraytaste
5. Griff
6. Halbtransparenter Wasserbehälter
7. Edelstahlsohle
8. Temperaturregler
9. Heizungskontrolleuchte
10. Bewegliche Kabelschutztülle



# GB INSTRUCTION MANUAL

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
- Before first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
- Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the iron unattended while hot or connected or on an ironing board.
- While ironing interrupted, stand iron on heel rest only, do not place the steam iron on metal or rough surfaces.

*CAUTION:* To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.

***ATTENTION:* the Travel iron is not intended for frequent use.**

## BEFORE THE FIRST USE

- Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.
- Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

## HOW TO USE

SETTING TEMPERATURE

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instructions in all cases.
- Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in the ironing instructions or in the fabric label.

| LABEL | TYPE OF TEXTILE |
|---|---|
| | Do not iron this article |
| • | Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon |
| •• | Wool, Silk |
| ••• | Cotton, Linen |

- Insert the mains plug into the wall socket. The indicator light will now turn on.
- When the indicator light has gone out - you can start ironing
- If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, do not recommend ironing before the pilot light switches on again.

THE WATER TANK FILLING

- Unplug the iron before filling.
- Hold the steam iron in the horizontal position.
- Slowly pour water through the water inlet.
- Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.

*NOTE:* Your steam iron is designed to use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.

- The water tank should be emptied after each use.

*NOTE:* If you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron in an upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature control dial to the maximal position, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

SPRAYING

- As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting either on steam or dry ironing.
- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

STEAM IRONING

- Set the temperature control dial to the "••" or "•••" position.
- When indicator light is off, the steam iron has reached desired temperature.

*CAUTION:* Avoid coming in contact with ejected steam.

DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank too full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.
- Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

*CAUTION:* If the steam iron has been used for a long time, is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron has cooled down.

**CARE AND CLEANING**

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

WATER TANK CLEANING

- Fill the half of the water reservoir.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Unplug the steam iron.
- Holding the iron horizontally over the sink, change the steam control to the maximum position.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

**STORAGE**

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.

- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
- Не используйте прибор после того, как он подвергся воздействию жидкостей, упал или был повреждён каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Не разрешайте детям пользоваться утюгом и будьте особенно внимательны при глажении в непосредственной близости от них.
- Не оставляйте включенный или горячий утюг без присмотра, особенно на гладильной доске.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.

*ВНИМАНИЕ:* Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

***ВНИМАНИЕ:*** **Дорожный утюг не предназначен для частого использования.**

**ПОДГОТОВКА**

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

**РАБОТА**

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

| ЗНАЧОК | ТИП ТКАНИ |
|---|---|
| | Изделие гладить не рекомендуется |
| • | Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза |
| •• | Шерсть, Шелк |
| ••• | Хлопок, Лён |

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.

*ВНИМАНИЕ:* Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

*ВНИМАНИЕ:* После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

ОТПАРИВАНИЕ

- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в выбранное положение.

*ВНИМАНИЕ:* Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить.

*ВНИМАНИЕ:* Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

**ОЧИСТКА И УХОД**

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА

- Наполните наполовину резервуар для воды.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к электросети.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Отключите утюг от электросети.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

**ХРАНЕНИЕ**

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ

**BEZPEČTNOSTNÍ POKYNY**

- Pečlivě si prečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.

- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- O přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavit na kovové nebo drsné povrchy.

*UPOZORNĚNÍ:* Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

***UPOZORNĚNÍ:* Cestovní žehlička není určena pro časté použití.**

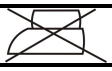
**PŘÍPRAVA K PRÁCI**

- Některé detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.
- Sejměte ohranné pouzdro z žehlicího povrchu a utřete povrch jemným hadrem.

**PROVOZ**

TEPLOTNÍ REŽIMY

- Než začnête žehlení překontrolujte, že výrobek, který se chystáte žehlit, má štítek, na němž jsou uvedeny pokyny k obsluze tohoto konkretního výrobku, a přesně je dodržujte.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit:

| ZNAMÉNKO | DRUH LÁTKY |
|---|---|
|  | Nedoporučujeme žehlit tento výrobek |
| • | Syntetické vlákno, Nylon, Akryl, Polyestr, Viskóza |
| •• | Vlna, Hedvábí |
| ••• | Bavlna, Len |

- Připojte žehličku do elektrické sítě. Rozsvítí se světelný ukazatel nahřívání.
- Když ukazatel zhasne, můžete začít žehlení.
- Jestliže jste nastavili menší teplotu, než budete v práci pokračovat, počkejte, až se rozsvítí světelný ukazatel nahřívání.

PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

- Před naléváním vody odpojte žehličku od elektrické sítě.
- Postavte žehličku vodorovně (na žehlicí plochu).
- Opatrně naléjte vodu do zásobníku.
- Pro zamezení přelévání nenalévejte vodu výše rysky na zásobníku.

*UPOZORNĚNÍ:* Žehlička je určená pro použití s vodovodní vodou. Je lepší však nalévat čistěnou vodu, zejména v případě je-li voda příliš tvrdá.

- Po ukončení žehlení vždy vylévejte všechnu vodu ze zásobníku.

*UPOZORNĚNÍ:* Po vylévání vody z **ochladlé** žehličky, dejte ji do vertikální polohy (na pátu) a zapněte na **2 minuty** v režimu maximálního nahřívání, po čemž vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

ROZPRAŠOVÁNÍ

- Rozprašování se dá použit v jakémkoliv provozním režimu, pokud je v zásobníku dostatek vody.
- Pro to několikrát stiskněte tlačítko rozprašování.

NAPAŘOVÁNÍ

- Nastavte regulátor teploty do polohy "••" nebo "•••".
- Nastavte regulátor množství páry do potřebné polohy.

*UPOZORNĚNÍ:* Pro zamezení spalenin se vyhýbejte kontaktu s párou vycházející z otvoru na žehlicí ploše.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Můžete žehlit v suchém režimu, i když je zásobník na vodu plný. Při dlouhém žehlení v tomto režimu nenalévejte do zásobníku mnoho vody.
- Nastavte regulátor množství páry do minimální polohy.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit.

*UPOZORNĚNÍ:* Je-li třeba za žehlení použit napařování a v zásobníku není voda, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, počkejte, až žehlička vychladne, a teprve potom nalévejte vodu.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Než začnete čistit žehličku překontrolujte, zda je odpojena od elektrické sítě a úplně vychladla.
- Nepoužívejte pro čištění žehlicí plochy brusicí čisticí prostředky.

ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

- Naplňte zásobník na vodu napůl.
- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Připojte žehličku do elektrické sítě.
- Počkejte, až světelný ukazatel nahřívání zhasne.
- Odpojte žehličku od elektrické sítě.
- Držte žehličku nad umývadlem horizontálně, nastavte regulátor napařování do maximální polohy.
- Pára a voda vycházející z otvorů odstraní špínu.
- Aby žehlicí plocha vyschla, vyžehlete kousek nějakého hadru.

**SKLADOVÁNÍ**

- Odpojte žehličku od elektrické sítě, vylijte ze zásobníku vodu a nechte žehličku, aby úplně vychladla.
- Ovijte napájecí kabel kolem základny žehličky.
- Pro zamezení poškození žehlicí plochy, uschovávejte žehličku vertikálně.

## BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Прочетете внимателно Ръководството за експлоатация и го запазете по-нататък при възникване на евентуални въпроси. Неправилна експлоатация на уреда може да доведе до неизправности в работата му или да причини здравословни щети.
- Преди първото използване на уреда проверете, дали посоченото на лепенката с технически характеристики захранване на Вашата ютия съответства на захранването на Вашата мрежа.
- Ютията е предназначена само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте изделието навън или в условия с повишена влажност.
- Никога не потапяйте ютията, кабела или щепсела във вода или други течности.
- При изключване на ютията изтеглете щепсела от контакта, а не дърпайте кабела.
- Следете, кабелът да не минава покрай остри ъгли и горещи предмети.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате, а също така преди сипване или изливане на вода.
- Не ползвайте уреда с повреден щепсел или кабел, също така ако има някаква нередовност в работата му или самият уред е развален. Не ползвайте ютията след падането й, а също така ако тя е имала допир до влажни повърхности. С цел предотвратяване на токов удар никога не разглобявайте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди или за консултации се обърнете в най-близкия сервизен център.
- Не разрешавайте децата да експлоатират ютията и особено внимавайте ако използвате уреда близо до тях.
- Не оставяйте без надзор включена ютия или стояща на дъска за гладене.
- Когато уредът не се използва, поставяйте го само на петата. Не слагайте ютията върху метални или грапави повърхности.

*ВНИМАНИЕ:* С цел предотвратяване натоварване на Вашата електрическа мрежа не експлоатирайте ютията заедно с други уреди, които харчат много ток.

***ВНИМАНИЕ:*** **Пътната ютия не е предназначена за честа употреба.**

**ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

- Някои части на ютията са били обработени със смазващи масла и при първото използване, може да се появи малко пушек. След няколко минути той ще изчезне.

- Свалете предпазващия калъф от работната повърхност на ютията и я забършете с меко парцалче.

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА**

ТЕМПЕРАТУРНИ РЕЖИМИ

- Преди да започнете гладенето прочетете внимателно упътване за този тип плат, който ще гладите. Задължително следвайте упътването.
- Нагласете терморегулатора в съответствие с типа на плата, който ще гладите:

| БЕЛЕЖКА | ТИП ПЛАТОВЕ |
|---|---|
| | Гладене не се препоръчва |
| • | Изкуствени тъкани, найлон, полиестер, вискоза, акрил |
| •• | Вълна, Коприна |
| ••• | Памук, Лен |

- Включете уреда в контакт. Трябва да светне индикаторът за нагряване.
- Когато индикаторът ще изгасне, можете да започвате работа.
- Ако по време на гладене сте избрали по-малка температура от необходимата, то преди да започнете работа, изчакайте, докато индикатор за нагряване ще светне.

ЗАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА

- Проверете, уредът да е изключен от контакт преди сипване на вода.
- Сложете уреда в хоризонтално положение на работната повърхност.
- Внимателно сипете вода в резервоар.
- Никога не запълвайте уреда с вода повече от отбелязаното ниво на резервоара.

*ВНИМАНИЕ:* За пълнене на резервоара на Вашата ютия, можете да сипете обикновена вода от чешма. Обаче, ако имате твърда, варовита вода, можете да използвате дестилирана или минерална вода.

- В края на експлоатация на уреда винаги изливайте остатъци на вода от резервоар.

*ВНИМАНИЕ:* След като водата от **изстинала** ютия е излята, сложете го във вертикално положение (на пета) и включете го за **2 минути** на максимално нагряване, после изключете уреда от контакт.

РАЗПРЪСКВАНЕ

- Разпръскване може да се използва при различни температури, докато в резервоара има достатъчно вода.
- За активизиране на тази функция натиснете бутона за разпръскване.

ПАРА

- Сложете терморегулатора в положение “••” или “•••”.
- Поставете регулатора на пара в необходимото положение.

*ВНИМАНИЕ:* Не докосвайте пара, която излиза чрез отвори на работната повърхност, тя е много гореща.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Вие можете да ползвате режим на сухо гладене, даже, ако резервоарът е пълен с вода. Обаче, не се препоръчва да запълвате резервоара с много вода, ако ще гладите без нея дълго време.
- Завъртете регулатора за подаване на пара в минимално положение.
- Нагласете терморегулатора в съответствие с типа на плата, който ще гладите.

*ВНИМАНИЕ:* Ако по време на работа трябва да минете в режим на пара, а в резервоара няма вода, изчакайте, докато уредът ще изстине и след това запълнете резервоара.

**ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Преди почистване на уреда проверете, дали ютията е изключена от контакт. Ютията трябва да изстине напълно.
- За измиването на уреда не ползвайте драскащи миялни препарати.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

- Запълнете резервоара за вода наполовина.
- Поставете терморегулатора в максимално положение.
- Включете уреда в контакт.

- Изчакайте, докато изгасне индикаторът за нагряване.
- Изключете ютията от контакта.
- Сложете уреда хоризонтално над мивка, после завъртете регулатора за подаване на пара в максимално.
- Вряла вода и пара ще започнат да излизат чрез отворите на работната повърхност. Котлен камък и замърсявания ще излязат заедно с вода.
- Забършете работната повърхност на ютията с някакво непотребно парцалче (или го изгладете).

**СЪХРАНЯВАНЕ**

- Изключете уреда от контакт. Излейте водата от резервоара и изчакайте, уредът да изстине напълно.
- Намотайте кабела около долната част на ютията.
- За защита на работната повърхност от повреди, дръжте уреда във вертикално положение.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi przed użytkowaniem urządzenia w celu uniknięcia złamań w czasie użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować złamanie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną lub szkodę na zdrowiu użytkownika.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami oraz w warunkach podwyższonej wilgotności.
- Nie zanurzaj urządzenia oraz kabla w wodzie lub w innych płynach.
- Odłączając urządzenie od sieci elektrycznej, trzymaj się ręką za wtyczkę, nie ciągnij za kabel.
- Uważaj, żeby kabel nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej, jeśli nie korzystasz z niego oraz przed wlewaniem lub spuszczaniem wody.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub wtyczką oraz po oddziaływaniu na niego cieczy, spadaniu lub innym uszkodzeniu. Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie próbuj samodzielnie rozbierać i naprawiać urządzenie, w razie konieczności zwracaj się do serwisu.
- Nie pozwalaj dzieciom użytkować żelazko oraz zachowuj szczególną uwagę prasując w bezpośrednim sąsiedztwie dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki, a w szegółności, na desce do prasowania.
- Podczas przerw w prasowaniu ustawiaj żelazko tylko na stopkę. Nie zaleca się ustawiać żelazko na powierzchnie metalowe lub szorstkie.

*UWAGA:* Żeby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej, nie podłączaj urządzenia jednocześnie z innymi przyrządami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej.

***UWAGA:* żelazko podróżne nie jest przeznaczone do częstego użytku.**

**PRZYGOTOWANIE**

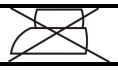
- Niektóre części żelazka zawierają smar, więc przy pierwszym włączeniu żelazko może trochę dymić. Za jakiś czas żelazko przestanie dymić.
- Zdejmij osłonę ochronną z powierzchni roboczej i przetrzyj ją miękką szmatką.

**PRACA**

WARUNKI TEMPERATUROWE

- Przed przystąpieniem do pracy przekonaj się, że wyrób, który zamierzasz prasować ma etykietę, na której podano wskazówki dotyczące postępowania z tym konkretnym wyrobem; ściśle przestrzegaj tych wskazówek.

- Przestaw termoregulator w pozycję zgodnie z rodzajem tkaniny, którą zamierzasz prasować:

| SYMBOL | RODZAJ TKANINY |
|---|---|
|  | Nie zaleca się prasować wyrób |
| • | Syntetyka, nylon, akryl, poliester, wiskoza |
| •• | Wełna, jedwab |
| ••• | Bawełna, len |

- Podłącz żelazko do sieci elektrycznej. Zapali się wskaźnik świetlny nagrzewania.
- Kiedy wskaźnik zgaśnie, można przystępować do prasowania.
- Jeśli podczas prasowania ustawiłaś mniejszą temperaturę, to zanim kontynuować pracę, zaleca się zaczekać, póki zapali się wskaźnik nagrzewania.

NAPEŁNIENIE ZBIORNIKA WODY

- Przed napełnieniem żelazka wodą, odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Ustaw żelazko w pozycji poziomej (na stopkę).
- Starannie wlej wodę do zbiornika.
- Żeby uniknąć przepełnienia, nie wlewaj wodę powyżej poziomu zgodnie ze znakiem na zbiorniku.

*UWAGA:* żelazko jest obliczone na stosowanie wody wodociągowej. Jednak zaleca się wlewać wodę oczyszczoną, szczególnie, jeśli woda wodociągowa jest zbyt twarda.

- Po skończeniu pracy należy całkowicie opróżniać zbiornik wody.

*UWAGA:* Po spuszczeniu wody z **wystygłego** żelazka, ustaw go w pozycję pionową (na stopkę) i włącz w warunkach maksymalnego nagrzania w ciągu **2 minut**, a następnie odłącz żelazko od sieci elektrycznej.

ROZPRYSKIWANIE

- Rozpryskiwanie można stosować w każdych warunkach roboczych, jeśli zbiornik zawiera wystarczają ilość wody.
- W tym celu naciśnij kilkakrotnie przycisk rozpryskiwania.

ODPAROWYWANIE

- Przestaw termoregulator w pozycję “••” lub “•••”.
- Przestaw regulator stopnia odparowywania w wybraną pozycję.

*UWAGA:* żeby uniknąć oparzeń, nie dopuszczaj do kontaktu z parą wydostającą się z dysz na powierzchni roboczej żelazka.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Możesz prasować na sucho, nawet, jeśli zbiornik zawiera wodę. Jednak w przypadku długotrwałej pracy w takich warunkach nie zaleca się wlewać do zbiornika za dużo wody.
- Przestaw regulator stopnia odparowywania w minimalną pozycję.
- Przestaw termoregulator w pozycję zgodnie z rodzajem tkaniny, którą zamierzasz prasować.

*UWAGA:* Jeśli podczas pracy chcesz odparzyć prasowaną tkaninę, a zbiornik nie zawiera wody, zaczekaj, póki urządzenie się schłodzi, i dopiero wtedy wlewaj wodę.

**CZYSZCZENIE I OBSŁUGA**

- Przed czyszczeniem żelazka przekonaj się o tym, że jest ono odłączone od sieci zasilania, i całkowicie się schłodziło.
- Do czyszczenia podstawy nie wolno stosować ściernych środków czyszczących.

OCZYSZCZENIE ZBIORNIKA

- Napełnij do połowy zbiornik wody.
- Przestaw termoregulator w maksymalną pozycję.
- Podłącz żelazko do sieci zasilającej.
- Zaczekaj, póki zgaśnie wskaźnik nagrzewania.
- Odłącz żelazko od sieci elektrycznej.
- Trzymając żelazko w pozycji pionowej nad zlewem, przestaw regulator dopływu pary w maksymalną pozycję.
- Wydostające się z dysz para i woda wrząca usuną zanieczyszczenia.
- Żeby wysuszyć powierzchnię roboczą żelazka, odprasuj kawałek niepotrzebnej tkaniny.

**PRZECHOWYWANIE**

- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej, spuść wodę ze zbiornika i zaczekaj, póki ono do końca się schłodzi.
- Nawiń kabel zasilający na podstawę żelazka.
- Żeby uniknąć uszkodzenia powierzchni roboczej, przechowuj żelazko w pozycji pionowej.

## RO MANUAL DE UTILIZARE

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire înainte de prima folosire pentru a evita defecțiunile la folosire. Folosirea greşită poate aduce la stricarea aparatului, poate provoca pagube materiale sau să aducă daune sănătății utilizatorului.
- Înainte de prima folosire verificați dacă caracteristicile tehnice ale produsului corespund cu cele indicate pe cutie, parametrilor rețelei electrice.
- A se folosi doar în scopul în care a fost proiectată, urmărind instrucțiunile din acest manual. Aparatul nu este destinat folosirii în scopuri industriale.
- Nu se recomanda folosirea în spații deschise.sau în încăperile cu umiditatea ridicată.
- Nu introduceți aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide.
- Atunci când scoateți fierul de călcat din priză, trageți de ştecher şi nu de cablul de alimentare.
- Aveți grijă să nu atingeți cu cablul muchiile ascuțite sau suprafețe încălzite.
- Întotdeauna scoateți fierul de călcat din priză dacă nu-l folosiți, cât şi atunci când turnați sau scoateți apa din el.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă are cablul de alimentare sau ştecherul deteriorat, la fel şi în cazul când acesta a fost udat, a căzut sau a fost lovit în orice fel. Pentru a evita electrocutarea nu desfaceți şi nu dezasamblaşi singur aparatul, adresați-vă unui service autorizat.
- Nu lăsați copii să folosească fierul de călcat şi fiți foarte atenți când călcați în imediata lor apropiere.
- Nu lăsați fierul de călcat în priză sau fierbinte şi nesupravegheat, în special când acesta se află pe măsuța de călcat.
- Când faceți o pauză, puneți fierul de călcat pe picior. Nu se recomandă să-l puneți pe o suprafață metalică sau aspră.

*ATENȚIE:* Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice, nu introduceți în aceeaşi priză fierul de călcat cu alte electrocasnice mari consumatoare de curent.

***ATENȚIE:*** **Fierul de călcat de voiaj nu este destinat unei folosiri intense.**

**PREGĂTIREA**

- Unele componente ale fierului de călcat au fost unse de către producător cu lubrifianți, de aceea fierul de călcat poate să fumege la prima folosire. În câteva momente fumul va dispărea.
- Scoateți husa protectoare de pe suprafața de lucru şi ştergeți-o cu un material moale.

**FOLOSIRE**

TREPTE DE TEMPERATURĂ

- Înainte de a începe să călcați, asigurați-vă că articolul, pe care doriți să-l călcați, are o etichetă cu indicații de îngrijire a acelui articol; urmați-le riguros.
- Puneți reglajul de temperatură în poziția care corespunde tipului de material, pe care doriți să-l călcați:

| SEMN | TIPUL MATERIALULUI |
|---|---|
| | Nu este recomandată călcarea articolului |
| • | Sintetice, Nailon, Acril, Poliester, Vâscoză |
| •• | Lână, Mătase |
| ••• | Bumbac, In |

- Introduceți fierul de călcat în priză. Se va aprinde ledul indicator de căldură.
- Când ledul se va stinge, puteți să călcați.
- Dacă înainte de a începe călcatul ați ales o temperatură mai mică, atunci înainte de a continua este recomandat să aşteptați să se aprindă ledul.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

- Scoateți fierul de călcat din priză înainte de a turna apă în rezervor.
- Puneți fierul de călcat orizontal (pe suport).
- Turnați atent apa în rezervor.
- Pentru a evita ca apa să nu depăşească limitele rezervorului, turnați apă până la semnul de pe rezervor.

*ATENȚIE:* Fierul de călcat este proiectat pentru a folosi apa de la canal. Dar este preferabil sa folosiți apă filtrată, in special, când apa este prea dură.

- După ce ați terminat de călcat, este necesar, ca de fiecare dată, să scoateți toată apa din rezervor.

*ATENȚIE:* După ce ați vărsat apa din fierul de călcat **răcit**, puneți-l în poziția verticală (pe picior) şi puneți-l în priză pentru **2 minute** la treapta de temperatură maximă, după care scoateți-l din priză.

PULVERIZARE

- Puteți pulveriză la orice treaptă de lucru dacă în rezervor este apă suficientă.
- Pentru aceasta apăsați de câteva ori pe butonul de pulverizare.

ELIBERAREA DE ABURI

- Puneți reglajul temperaturii la poziția "••" sau "•••".
- Puneți treapta eliberare aburi în poziția dorită.

*ATENȚIE:* Pentru a evita arsurile, nu intrați în contact cu aburii care ies din orificiile de pe talpă.

CĂLCARE USCATĂ

- Puteți călca în regimul uscat, chiar dacă în rezervor este apă. Dar atunci când îl folosiți mai mult în acest regim nu este recomandat să fie prea plin rezervorul.
- Puneți treapta eliberare aburi la poziția minimă.
- Puneți reglajul temperaturii în poziția care corespunde tipului de material, pe care doriți să-l călcați.

*ATENȚIE:* Dacă în timp ce călcați trebuie să aplicați eliberarea de abur iar în rezervor nu este apă, scoateți fierul de călcat din priză şi aşteptați până se răceşte şi de abia după aceea turnați apă.

**CURĂȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA**

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este scos din priză şi că s-a răcit.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii soluții de curățare abrazive.

CURĂȚAREA REZERVORULUI

- Umpleți rezervorul pentru apă pe jumătate.
- Puneți reglajul de temperatură la poziția maximă.
- Puneți fierul de călcat în priză.
- Aşteptați până când se stinge ledul indicator de căldură.
- Scoateți din priză.
- Ținând fierul de călcat deasupra chiuvetei, puneți treapta de eliberare a aburilor la poziția maximă.
- Aburii şi apa fiartă care ies prin orificiile pentru aburi elimină murdăria.
- Pentru a usca talpa fierului de călcat, călcați o bucată de material de care nu aveți nevoie.

**PĂSTRAREA**

- Scoateți fierul de călcat din priză, goliți apa din rezervor şi lăsați-l să se usuce.
- Înfăşurați cablul de alimentare în jurul bazei fierului de călcat.
- Pentru a nu zgâria suprafața de lucru, păstrați fierul de călcat în poziție verticală.

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**МІРИ БЕЗПЕКИ**

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломок при використовуванні. Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної втрати чи шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наліпці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті. Прилада не призначена для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.

- Не занурюйте прилад та електрошнур до води чи інших рідин.
- При вимиканні приладу з мережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте за тим, щоб електрошнур не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується, а також перед заливанням та зливом води.
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, впав чи був будь-яко ушкоджений. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Не дозволюйте дітям користуватись праскою та будьте особливо уважні, якщо працюєте в безпосередній близькості від них.
- Не залишайте ввімкнену чи гарячу праску без нагляду, особливо на прасувальній дошці.
- В перервах при прасуванні становіть праску тільки на п’ятку. Не слідя ставити його на металеві чи шорсткі поверхні.

*УВАГА:* Щоб запобігти перевантаження електромережі, не вмикайте прилад водночас з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі.

***УВАГА:*** **Дорожня праска не призначена для постійного використання.**

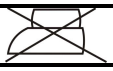
**ПІДГОТОВКА**

- Деякі деталі праски при виробленні були змащені, тому під час першого вмикання праска може злегка диміти. Незабаром дим зникне.
- Зніміть захисний чохол з робочої поверхні та протріть її м’якою тканиною.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

ТЕМПЕРАТУРНІ РЕЖИМИ

- Перед початком роботи переконайтеся, що на виробі, який Ви маєте прасувати, є ярлик із указівками по обробці цього конкретного виробу; неухильно дотримуйтесь їх.
- Установіть терморегулятор до позиції, відповідної типу тканини, яку Ви маєте прасувати:

| ЗНАЧОК | ТИП ТКАНИНИ |
|---|---|
|  | Виріб прасувати не варто |
| • | Синтетика, Нейлон, Акріл, Полиэстр, Віскоза |
| •• | Вовна, Шовк |
| ••• | Бавовна, Льон |

- Ввімкніть праску до електромережі. Засвітиться світловий індикатор нагріву.
- Коли індикатор згасне, можна починати прасувати.
- Якщо під час прасування Ви встановили меншу температуру, то перш, ніж продовжувати роботу, варто дочекатися, поки не зсвітиться індикатор нагріву.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

- Поперед заливу води вимкніть праску з електромережі.
- Поставте праску горизонтально (на підошву).
- Акуратно залийте воду до резервуару.
- Щоб запобігти переповнення не наливайте воду вище мітки на резервуарі.

*УВАГА:* Праска розрахована на використання водопроводної води. Але краще заливати очищену воду, особливо, якщо водопроводна дуже жорстка.

- Наприкінці роботи завжди необхідно цілком видаляти воду з резервуара.

*УВАГА:* Після зливу води з **остиглої** праски, установіть її вертикально (на п’ятку) і ввімкніть на **2 хвилини** у режимі максимального нагріву, після чого вимкніть праску з електромережі.

РОЗБРИЗКУВАННЯ

- Розбризкування можна застосовувати при будь-якому режимі роботи, якщо в резервуарі достатньо води.
- Для цього декілька разів натисніть кнопку розбризкування.

ВІДПАРЮВАННЯ

- Переведіть терморегулятор до позиції “••” чи “•••”.
- Установіть регулятор ступіню відпарювання у потрібну позицію.

*УВАГА:* Щоб запобігти опіків, не допускайте контакту з парою, що виходить з сопел на підошві праски.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Ви можете прасувати у сухому режимі, навіть якщо резервуар заповнений водою. Однак при довгій роботі в цьому режимі не слід наливати до резервуару дуже багато води.
- Установіть регулятор ступіню відпарювання у мінімальну позицію.
- Установіть терморегулятор у позицію, відповідну типу тканини, яку Ви маєте прасувати.

*УВАГА:* Якщо під час роботи необхідно застосувати відпарювання, а в резервуарі немає води, вимкніть праску з електромережі та почекайте, поки вона остигне, і тільки потім заливайте воду.

**ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Перед очищенням праски переконайтеся, що вона вимкнута з електромережі та повністю остигла.
- Не використовуйте для очищення підошви абразивні чистячі засоби.

ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА

- Наповніть наполовину резервуар для води.
- Установіть терморегулятор в максимальну позицію.
- Ввімкніть праску в електромережу.
- Почекайте, поки згасне індикатор нагріву.
- Вимкніть праску з електромережі.
- Тримаючи праску горизонтально над раковиною, установіть регулятор подачи пари в максимальну позицію.
- Пара та окріп, виходячі з сопел, видалять забрудження.
- Щоб висушити підошву праски, попрасуйте шматок непотрібної тканини.

**ЗБЕРІГАННЯ**

- Вимкніть праску з електромережі, видаліть з резервуара воду і дайте їй повністю остигнути.
- Намотайте електрошнур довкола основи праски.
- Щоб не ушкодити робочу поверхню, зберігайте праску вертикально.

## SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

**СИГУРНОСНЕ МЕРЕ**

- Да се избегне кварење уређаја током његовог искоришћавања, пажљиво прочитајте упутство за руковање. Неправилно руковање може довести до кварења производа, нанети материјалну штету или причинити штету здрављу онога ко користи производ.
- Пре прво укључење проверите да ли техничке карактеристике производа, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користити само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу или у условима са повећаном влажношћу ваздуха.
- Не стављајте уређај и прикључни кабел у воду или у друге течности.
- Приликом искључивања уређаја из мреже напајања не вуците кабел него утикач.
- Пазите да прикључни кабел не дотакне оштре ивице или вруће површине.
- Увек искључите уређај из мреже напајања кад га не користите, а такође пре попуњавања или излевања воде.
- Не користите уређај са оштећеним каблом или утикачем, а такође после тога кад је на пеглу деловала вода, кад је она пала или била оштећена на било који други начин. Да се избегне опасност оштећења струјом, не покушавајте самостално демонтирати или поправити уређај, ако је то неопходно, обратите се у најближи сервиски центар.
- Не дозвољавајте деци користити пеглу и будите јако опрезни кад пеглате у непосредној близини деце.
- Не остављајте укључену или врућу пеглу без контроле, нарочито – на дасци за пеглање.
- У паузама ставите пеглу само на петицу. Не препоручује се да је ставите на металне или неравне површине.

*НАПОМЕНА:* Да се избегне преоптерећење мреже напајања, не користите пеглу истовремено са другим уређајима који захтевају велику потрошњу енергије.

***НАПОМЕНА:*** **Путна пегла није намењена за честу употребу.**

**ПРИПРЕМАЊЕ**

- Поједини делови пегле су били намазани у процесу производње, зато приликом првог укључења пегле може се појавити дим. После одређеног времена дим ће нестати.
- Скините заштитну навлаку са радне површине пегле и обришите је меканом крпом.

**РАД**

ТЕМПЕРАТУРНИ РЕЖИМИ

- Пре него што почнете рад, уверите се да роба коју Ви планирате пеглати има етикету са упутствима која се тичу одржавања ове робе; пажљиво се придржавајте ових упутстава.
- Окрените регулатор температуре у положај који одговара оној врсти тканина која се пегла:

| ОЗНАКА | ВРСТА ТКАНИНА |
|---|---|
| | Роба није за пеглање |
| • | Синтетика, Најлон, Акрил, Вискоза |
| •• | Вуна, Свила |
| ••• | Памук, Лан |

- Укључите пеглу у мрежу напајања. Светлосни индикатор грејања ће горети.
- Кад се индикатор угасио, можете почети пеглање.
- Ако сте у време пеглања смањили температуру, сачекајте док се поново упали индикатор грејања.

ПУЊЕЊЕ РЕУЕРВОАРА ЗА ВОДУ

- Пре попуњавање водом искључите пеглу из мреже напајања.
- Поставите пеглу хоризонтално (на радну површину).
- Акуратно сипајте воду у резервоар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре. Да се избегне сувишно пуњење пегле, не сипајте воду горе од ознаке на резервоару.

*НАПОМЕНА:* Пегла је намењена за воду из водовода. Али се препоручује дестилирана вода, посебно – кад је вода из водовода сувише тврда.

- На крају рада је неопходно потпуно испразнити резервоар.

*НАПОМЕНА:* После пражњења пегле **која се охладила**, поставите је вертикално (на петицу) и укључите за **2 минуте** у режиму максималног грејања, после чега искључите пеглу из мреже напајања.

РАСПРСКАВАЊЕ

- Распрскавање се може користити уз било који режим рада, ако у резервоару има доста воде.
- Ради тога неколико пута притисните дугме за распрскавање.

ГЛАЧАЊЕ ПАРОМ

- Окрените терморегулатор у положај “••” или “•••”.
- Окрените регулатор глачања паром у изабрани положај.

*НАПОМЕНА:* Да не добијете опекотине, избегавајте контакт са паром која излази преко отвора на радној површини пегле.

СУВО ПЕГЛАЊЕ

- Режим сувог глачања се може користити чак онда када је резервоар напуњен водом. Али у случају дугог коришћења сувог пеглања не препоручује се сипати у резервоар велику количину воде.
- Окрените регулатор глачања паром у минимални положај.
- Окрените терморегулатор у положај који одговара оној врсти тканина коју Ви планирате пеглати.

*НАПОМЕНА:* Ако у време рада Вама је потребно глачање паром али у резервоару нема воде, искључите пеглу из мреже напајања, сачекајте док се она охлади, тек онда сипајте у њу воду.

**ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

- Пре чишћење пегле уверите се да је она искључена из мреже напајања и да се потпуно охладила.
- Не користите за чишћење радне површине абразиона.

ЧИШЋЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА

- Напуните резервоар за воду до половине.
- Окрените терморегулатор у максимални положај.
- Укључите пеглу у мрежу напајања.
- Сачекајте док се угаси индикатор грејања.
- Искључите пеглу из мреже напајања.
- Држите пеглу хоризонтално изнад умиваоника, окрените регулатор глачања паром у максимални положај.
- Пара и врела вода које ће излазити преко отвора у радној површини однеће прљавштине.
- Да се осуши радна површина, испеглајте комад непотребне тканине.

**ЧУВАЊЕ**

- Искључите пеглу из мреже напајања, излијте воду из резервоара и сачекајте док се пегла потпуно охлади.
- Намотајте прикључни кабел око основе пегле.
- Да се не оштети радна површина пегле, чувајте је у вертикалном положају.

## EST KASUTAMISJUHEND

**OHUTUSNÕUANDED**

- Enne triikraua kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalset kahju, ka tolmuimeja kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne triikraua esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge pange seadet või toitejuhet vette või teistesse vedelikesse
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates vaid alati tuleb hoida kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Triikraua veereservuaari täites või tühjendades või kui seadet ei kasutata tuleb seade alati vooluvõrgust välja tõmmata.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti maha kukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge autoriseeritud teeninduskeskuse poole.
- Ärge laske lastel triikrauda kasutada ning olge eriti tähelepanelik laste läheduses seadet kasutades.
- Ärge jätke kuuma või sisse lülitatud või triikimislaual olevat triikrauda järelvalveta.
- Asetage triikraud ainult toetustallale. Ärge paigutage triikrauda metallile või ebatasasele pinnale.

*TÄHELEPANU:* Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage samas vooluringis teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.

***TÄHELEPANU:*** **Reisitriikraud ei ole ette nähtud sagedaseks kasutamiseks.**

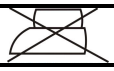
**ENNE ESIMEST KORDA KASUTAMIST**

- Mõned triikraua detailid võivad uuest pärast olla kergelt määrdega koos, mis võib esimesel sisse lülitamisel tuua kaasa triikraua kerge suitsemise. Lühikese aja järel see lakkab.
- Eemaldage triikraua plaadilt kaitsekate ning puhastage tald pehme riidega.

**KASUTAMINE**

TEMPERATUURI REGULEERIMINE

- Enne triikimist kontrollige alati kas silt triikimisjuhistega on riideeseme küljes. Kõikidel juhtudel tuleb järgida sildil toodud juhiseid.
- Keerake termoregulaator asendisse, mis vastab materjali tüübile, mida kavatsete triikida:

| МАРКЕ | МАТЕРЖАЛИ ТҮҮП |
|---|---|
|  | Mitte triikida |
| • | Sünteetika, nailon, akrüül, polüester |
| •• | Villane, siid |
| ••• | Puuvill, linane |

- Lülitage triikraud vooluvõrku. Kuumenduse märgutuli süttib.
- Kui märgutuli kustub, võib alustada triikimist.
- Kui triikimisel Te keerate regulaatorit väiksemale temperatuurile, siis enne triikimise jätkamist oodake kuni kuumenduse märgutuli süttib taas.

VEERESERVUAARI VEEGA TÄITMINE
- Eemaldage triikraud enne veega täitmist vooluvõrgust.
- Asetage triikraud horisontaalsesse asendisse (tallale).
- Ettevaatlikult täitke reservuaar veega.
- Ärge lisage vett rohkem kui märgini MAX.

*TÄHELEPANU:* Triikraud on ehitatud kasutama tavalist kraanivett. Kui teie piirkonnas on vesi eriti kare on kraanivee asemel soovitav kasutada destilleeritud vett.
- Veereservuaar tuleb peale igat kasutamist tühjendada.

*TÄHELEPANU:* Kui te tühjendate paagi alles peale triikraua **maha jahtumist**, pange seade tagumise otsa peale püsti, lülitage seade sisse, keerake temperatuuri regulaator maksimaalsele kuumusele ning laske triikraual **kahe minuti** vältel kuumeneda. Eemaldage triikraud vooluvõrgust.

PIHUSTAMINE
- Kui reservuaaris on piisavalt vett võite te kasutada pihustusnuppu iga triikimiserežiimi juures.
- Pihustamiseks vajutage triikimise ajal mitu korda nupule.

AURUTAMINE
- Keerake termoregulaator asendisse “••” või “•••”.
- Keerake aururegulaator vajalikku asendisse.

*HOIATUS:* vältige seadmest väljuva auruga kokku puutumist.

KUIV TRIIKIMINE
- Aurutriikrauda on võimalik kasutada ka kuivaks triikimiseks nii siis kui vett on või kui vett ei ole seadme reservuaaris. Soovitav on aga mitte hoida triikraua veereservuaari liiga täis kuiva triikimise ajal.
- Keerake aururegulaator asendisse MIN.
- Keerake termoregulaator asendisse, mis vastab materjali tüübile.

*TÄHELEPANU:* Kui triikrauda on pika aja vältel kasutatud, kui seade on kuum ning vett seadmes ei ole vältige vee lisamist kuni seadme maha jahtumiseni.

**PUHASTUS JA HOOLDUS**
- Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Talla puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

RESERVUAARI PUHASTAMINE
- Täitke reservuaar poolenisti veega.
- Keerake termoregulaator MAX asendisse.
- Ühendage triikraud vooluvõrku.
- Oodake kuni seade saavutab vajaliku temperatuuri ning märgutuli kustub.
- Eemaldage triikraud vooluvõrgust.
- Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal ning keerake aururegulaator MAX asendisse.
- Triikraua põhjas olevatest avadest väljuv keev vesi ja aur eemaldavad mustuse.
- Puhastage seadme põhi vastu (soovitavalt) vana riiet.

**HOIDMINE**
- Eemaldage triikraud vooluvõrgust, tühjendage veereservuaar ning laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Kerige toitejuhe triikraua ümber.
- Talla kaitsmiseks paigutage triikraud oma tagumisele osale püstisesse asendisse.

# LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantot ārpus telpām, kā arī paaugstināta mitruma apstākļos.
- Negremdējiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Atslēdzot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek izmantota vai tiek ieliets vai izliets ūdens.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontakdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no eletrostrāvas sitiena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā griežaties Servisa centrā.
- Neļaujiet bērniem izmantot gludekli, esiet uzmanīgi izmantojot ierīci to tuvumā.
- Neatstājiet ieslēgtu gludekli bez uzraudzības, it sevišķi uz gludināmā dēļa.
- Gludināšanas pārtraukumos gludekli novietojiet uz pēdas. Nav ieteicams to darīt uz metāliskām vai nelīdzenām virsmām.

*UZMANĪBU:* Lai izvairītos no elektrotīkla pārslogošanas, neslēdziet gludekli vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm vienā un tajā pašā elektrotīkla līnijā.

***UZMANĪBU:*** **Ceļojumu gludeklis nav paredzēts biežai izmantošanai.**

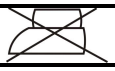
## SAGATAVOŠANA

- Nedaudzas gludekļa detaļas izgatavošanas laikā ir ieeļļotas, kas pirmreizējā ieslēgšanā var radīt tā dūmošanu. Pēc kāda laika dūmi pazudīs.
- Noņemiet aizsargapvalku no gludekļa darba virsmas un noslauciet to ar mīkstu drānu.

## DARBS

TEMPERATŪRAS REŽĪMI

- Pirms darba sākuma pārliecinaties, ka izstrādājumam, ko vēlaties gludināt, ir etiķete ar norādi par tā apstrādi. Ievērojiet tos.
- Uzstādiet termoregulatoru stāvoklī, kas atbilst auduma tipam, kuru Jūs gludināsiet.

| APZĪMĒJUMS | AUDUMA VEIDS |
|---|---|
|  | Izstrādājumu gludināt nav ieteicams |
| • | Sintētika, Neilons, Akrils, Poliesters, Viskoze |
| •• | Vilna, Zīds |
| ••• | Kokvilna, Lins |

- Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla, iedegsies uzsildīšanas gaismas indikators.
- Gludināšanu var sākt, kad indikators ir izslēdzies.
- Ja gludināšanas sākumā, Jūs esat uzstādījuši mazāku temperatūru, pirms darba turpināšanas, ieteicams pagaidīt uzsildīšanas gaismas indikatora iedegšanos.

ŪDENS REZERVUĀRA UZPILDĪŠANA

- Pirms ūdens uzpildīšanas atslēdziet gludekli no elektrotīkla.
- Novietojiet gludekli horozoltāli (uz pēdas).
- Uzmanīgi ielejat ūdeni rezervuārā.
- Lai izvairītos no ūdens pārpildīšanas, nelejiet ūdeni augstāk par rezervuāra maksimālo ūdens līmeni.

*UZMANĪBU:* Gludeklī paredzēts izmantot ūdeni no ūdensvada. Ieteicams lietot jau attīrītu ūdeni, it sevišķi, ja ūdens ir ļoti ciets.

- Darbu beidzot, vienmēr nepieciešams izliet lieko ūdeni, kas palicis rezervuārā.

*UZMANĪBU:* Pēc ūdens noliešanas, **atdzisušu** gludekli novietojiet vertikālā stāvoklī (uz pēdas) un ieslēdziet to uz **2 minūtēm** maksimālai uzsildīšanai, pēc tam atslēdziet gludekli no elektrotīkla.

SMIDZINĀŠANA
- Smidzināšanu var izmantot jebkurā darba režīmā, ja ūdens rezervuārā ir pietiekošā daudzumā.
- Darbības veikšanai vairākas reizes nospiediet izsmidzināšanas pogu.

GLUDINĀŠANA AR TVAIKU
- Uzstādiet termoregulatoru stāvoklī "••" vai "•••".
- Uzstādiet tvaika pakāpes regulatoru izvēlētajā stāvoklī.

*UAMANĪBU:* Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas nesaskaraties ar tvaiku, kas izdalās no gludekļa pēdas atvērumiem.

SAUSĀ GLUDINĀŠANA
- Jūs varat gludināt sausā veidā, arī tad, ja rezervuārā atrodas ūdens. Ja šāda veida gludināšana tiek veikta ilgāku laiku, nav ieteicams ūdenī rezervuārā pildīt par daudz.
- Uzstādiet tvaika pakāpes regulatoru minimālajā stāvoklī.
- Uzstādiet termoregulatoru stāvoklī, atbilstoši auduma veidam, kuru Jūs vēlaties gludināt.

*UZMANĪBU:* Ja gludināšanas laikā rodas nepieciešamība izmantot gludināšanu ar tvaiku, bet rezervuārā nav ūdens, atslēdziet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet kamēr tas atdzisīs, tikai tad iepildiet ūdeni.

**TĪRĪŠANA UN KOPŠANA**
- Pirms gludekļa tīrīšanas, pārliecinaties vai tas ir atslēgts no elektrostrāvas un pilnībā atdzisis.
- Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas līdzekļus gludekļa pēdas attīrīšanai.

REZERVUĀRA TĪRĪŠANA
- Uzpildiet pusi no rezervuāram nepieciešamā ūdens daudzuma.
- Uzstādiet termoregulatoru maksimālajā stāvoklī.
- Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla.
- Sagaidiet, kamēr nodzisīs uzsildīšanas gaismas indikators.
- Atslēdziet gludekli no elektrotīkla.
- Horizontāli turot gludekli virs izlietnes uzstādiet tvaika padeves regulatoru maksimālajā režīmā.
- Tvaiks un karstais gaiss izvadīs no gludekļa atvērumiem uzkrājušos piesārņojumu .
- Lai izžāvētu gludekļa pēdu, nogludiniet vairākas reizes pa nevajadzīgu auduma gabalu.

**GLABĀŠANA**
- Atslēdziet gludekli no elektrotīkla, izlejiet lieko ūdeni no rezervuāra, ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Aptiniet elektovadu ap gludekļa korpusu.
- Lai nesabojātu gludekļa pēdu, vienmēr glabājiet to vertikālā stāvoklī.

## LT VARTOTOJO INSTRUKCIJA

**SAUGUMO PRIEMONĖS**
- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Naudoti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukštam drėgnumo lygiui.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo, niekada netempkite laido.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Nesinaudodami laidyne arba įpildami bei išpildami vandenį, visada išjunkite ją iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidas ir/arba šakutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Neleiskite vaikams naudotis laidyne ir būkite itin atsargūs, laidydami šalia vaikų.
- Nepalikite įjungtos arba karštos laidynės be priežiūros, ypač ant laidymo lentos.
- Darydami laidymo metu pertrauką, statykite laidynę tik ant kulno. Nerekomenduojama jos statyti ant metalinio arba šiurkštaus paviršiaus.

*DĖMESIO:* Maitinimo tinklo perkrovimui išvengti, neįjunkite laidynės kartu su kitais galingais elektros prietaisais į vieną elektros tinklo liniją.

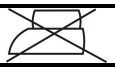
***DĖMESIO:*** **Kelioninė laidynė nėra skirta pastoviam naudojimui.**

**PRIEŠ PIRMĄJĮ NAUDOJIMĄ**

- Gamybos metu kai kurios laidynės dalys buvo pateptos tepalu, todėl per pirmąjį įjungimą laidynė gali skleisti dūmus. Po kai kurio laiko dūmai turi išnykti.
- Nuimkite apsauginį užvalkalą nuo pado paviršiaus ir nuvalykite jį minkštu skudurėliu.

**VEIKIMAS**

- TEMPERATŪROS REŽIMAI
- Prieš pradėdami laidyti įsitikinkite, kad ant gaminio, kurį Jūs ruošiatės laidyti, yra etiketė su jo priežiūros nurodymais; laidydami laikykitės etiketės nurodymų.
- Nustatykite termoreguliatorių į atitinkančią audinio, kuri Jūs ruošiatės laidyti, tipui padėtį:

| ŽENKLIUKAS | AUDINIO TIPAS |
|---|---|
|  | Gaminį nerekomenduojama laidyti |
| • | Sintetika, Nailonas, Akrilas, Poliesteris, Viskozė |
| •• | Vilna, Šilkas |
| ••• | Medvilnė, Linas |

- Įjunkite laidynę į elektros tinklą. Užsidegs įkaitimo šviesos indikatorius.
- Kai indikatorius užges, galima pradėti laidyti.
- Jeigu laidydami Jūs nustatėte mažesnę temperatūrą, prieš tęsdami darbą palaukite kol užsidegs įkaitimo indikatorius.

VANDENS REZERVUARO UŽPILDYMAS

- Prieš pildami vandenį išjunkite laidynę iš elektros tinklo.
- Pastatykite laidynę horizontaliai (ant pado).
- Atsargiai įpilkite vandenį į rezervuarą.
- Rezervuaro perpildymui išvengti nepilkite vandens daugiau negu nurodyta ant rezervuaro.

*DĖMESIO:* Laidynė yra skirta vandentiekio vandens naudojimui. Bet geriau pilti suminkštintą vandenį, ypač jeigu vandentiekio vanduo yra labai kietas.

- Laidymo pabaigoje būtina ištuštinti rezervuarą.

*DĖMESIO:* Išpylę vandenį iš **atvėsusios laidynės** pastatykite ją vertikaliai (ant kulno) ir įjunkite **2 minutėms** maksimalaus įkaitimo režime, o po to išjunkite laidynę iš elektros tinklo.

PURŠKIMAS

- Purškimą galima naudoti bet kuriame veikimo režime, jei rezervuare pakanka vandens.
- Norėdami pasinaudoti šia funkcija, keletą kartų paspauskite purškimo mygtuką.

GARINIMAS

- Nustatykite termoreguliatorių į padėtį “••” arba “•••”.
- Nustatykite garinimo reguliatorių į pasirinktą padėtį.

*DĖMESIO:* Nudegimų pavojus! Venkite kontakto su laidynės padu ir garais.

LAIDYMAS BE GARŲ

- Jūs galite laidyti sausajame režime, net jeigu rezervuare yra vandens. Tačiau ilgai laidydami šiame režime nepilkite per daug vandens į rezervuarą.
- Nustatykite garinimo reguliatorių į minimalią padėtį.
- Nustatykite termoreguliatorių į atitinkančią audinio, kurį Jūs ruošiatės laidyti, tipui padėtį.

*DĖMESIO:* Jei laidydami norite įjungti garinimo režimą, bet rezervuare nėra vandens, išjunkite laidynę iš elektros tinklo ir palaukite, kol ji atvės, ir tik po to pilkite vandenį.

**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

- Prieš valydami laidynę įsitikinkite, kad ji yra išjungta iš elektros tinklo ir visiškai atvėso.
- Valydami laidynės padą nenaudokite šveitimo miltelių.

REZERVUARO VALYMAS

- Pripildykite vandens rezervuarą pusiau.
- Nustatykite termoreguliatorių į maksimalią padėtį.
- Įjunkite laidynę į elektros tinklą.
- Palaukite kol užges įkaitimo indikatorius.
- Išjunkite laidynę iš elektros tinklo.
- Laikydami laidynę horizontaliai virš kriauklės nustatykite garinimo reguliatorių į maksimalią padėtį.
- Išeinantys iš skylučių garai ir vanduo išvalys nešvarumus.

- Norėdami išdžiovinti laidynės padą, išlaidykite švelnų audinį.

**SAUGOJIMAS**

- Išjunkite laidynę iš elektros tinklo, išpilkite visą vandenį iš rezervuaro, ir leiskite jai atvėsti.
- Apvyniokite maitinimo laidą aplink kulną.
- Saugodami laidynės padą nuo įbrėžimų, laikykite ją vertikaliai.

## H HASZNALATI UTASÍTÁS

**FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetéket ne érje víz, más folyadék.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetéket.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Használaton kívül, valamint vízfeltöltés/leöntés esetén mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Ne engedje gyerekeknek használni a vasalót, legyen különösen óvatos, amikor a közelükben használja a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt, vagy forró vasalót, különösen a vasalódeszkán ne.
- Vasalás közben keletkezett szünet alatt a vasalót csak a talpára állítsa. A készüléket nem ajánlatos fém, egyenetlen felületre állítani.

*FIGYELEM:* Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg a vasalót más elektromos készülékkel egy és ugyan azon hálózathoz.

***FIGYELEM:*** **Az úti vasaló nem alkalmas gyakori használatra.**

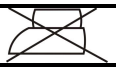
**ELŐKÉSZÍTÉS**

- A vasaló némely alkatrésze zsírral van bekenve, ezért esőhasználatkor gyenge füstölés lehetséges. Kis idő múlva a füstölés megszűnik.
- Vegye le a vasalófelületről a védőburkot, és törölje meg a felületet puha törlőkendővel.

**JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ**

HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁS

- Használat előtt győződjön meg, hogy a vasalnivaló ruhanemű címkéjén fel van tüntetve a vasalási hőmérséklet, szigorúan tartsa be a feltüntetett utasításokat.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályzót az anyagnak megfelelő jelzésre:

| JELZÉS | ANYAG |
|---|---|
|  | Vasalni nem ajánlatos |
| • | Szintetika, Nejlon, Akríl, Poliészter, Viszkóza |
| •• | Gyapjú, Selyem |
| ••• | Pamut, Vászon |

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Kigyúl a melegedést jelző indikátorégő.
- Miután az égő kialszik – kezdheti a vasalást.
- Ha vasalás közben állította be az alacsonyabb hőmérsékletet, előbb célszerű megvárni, amíg felgyúl a melegedést jelző égő.

VÍZFELTÖLTÉS

- Vízfeltöltés előtt áramtalanítsa a készüléket.
- Helyezze a vasalót vízszintes helyzetbe (a vasalótalpra).
- Óvatosan töltse meg vízzel.
- Csak a tartályon található jelzésig töltse a vizet, ne lépje túl azt.

*FIGYELEM:* Készüléke csapvíz használatára alkalmas, de ha a környezetében kemény a víz, célszerű desztillált vizet használni.
- Használat után mindig távolítsa el a vizet a tartályból.

*FIGYELEM:* Miután eltávolította a vizet a **kihűlt** vasalóból, helyezze függőleges helyzetbe (állítsa a talpára) a vasalót, és **2 percre** kapcsolja be a legmagasabb hőfokra. Utána áramtalanítsa a készüléket.

PERMETEZÉS
- Elégséges vízmennyiség esetén a permetezést bármely üzemmódban használhatja.
- Néhányszor nyomja meg permetfújó gombját.

GŐZÖLTETÉS
- Állítsa a hőfokszabályzót "••" vagy "•••" jelzésre.
- Állítsa a gőzfokozat-szabályzót a kiválasztott helyzetbe.

*FIGYELEM:* Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintkezzen a vasalófelület furataiból kijövő gőzzel.

SZÁRAZ VASALÁS
- Ön akkor is használhatja a száraz vasalást, hogyha a víztartály meg van töltve. Viszont, ha hosszabb ideig használja ezt az üzemmódot, nem ajánlatos túl sok vizet tölteni a tartályba.
- Állítsa a gőzölés-szabályzót a min. fokozatba.
- Állítsa a hőfokszabályzót az anyagnak megfelelő fokozatba.

*FIGYELEM:* Ha munka közben szükséges felhasználni a gőzöltetést, de a tartályban nincsen víz, akkor előbb áramtalanítsa a vasalót, várja meg, amíg lehűl, és csak utána töltse meg vízzel.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**
- Tisztítás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van, és teljesen kihűlt.
- Ne használjon súrolószert.

VÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA
- Töltse meg félig a víztartályt vízzel.
- Állítsa a hőszabályzót max. fokozatba.
- Villamosítsa a vasalót.
- Várja meg, amíg elalszik a melegedési jelzőlámpa.
- Áramtalanítsa a vasalót.
- A mosdó felett vízszintesen tartva a vasalót, állítsa a gőzölés-szabályzót max. helyzetbe.
- A furatokból kijövő gőz és víz eltávolítják a szennyeződést.
- A vasalófelület szárítása érdekében vasaljon meg egy anyagdarabot.

**TÁROLÁS**
- Áramtalanítsa a vasalót, távolítsa el a tartályból a vizet, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Tekerje a vezetéket a vasaló talpa körül.
- A vasalófelület károsodása elkerülése érdekében tárolja a vasalót függőleges helyzetben.

## KZ ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

**ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**
- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде қолмен шаңышқыны ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Егер құрал қолданылмаса, сонымен қатар оған су құйыю не ағызу алдында электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.

- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Үтікпен пайдалануға балаларға рұқсат етпеңіз және оларға тікелей таяулықта үтіктегенде әсіресе ықыласты болыңыз.
- Қосылған не ыстық үтікті қараусыз қалдырмаңыз, әсіресе үтіктеуіш тақтайда.
- Үтіктеуден үзілістерде үтікті тек қана өкшеге қойыңыз. Оны металл не кедір-бұдырлы үстіге қою ұсынылмайды.

*НАЗАР:* Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, үтікті басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.

***ЕСКЕРТУ:*** **Жолға алып жүруге арналған үтік жиі қолдануға арналмаған.**

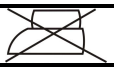
**ДАЙЫНДАУ**

- Үтіктің кейбір бөлшектеріне жасалу кезінде май жағылады, сондықтан алғашқы қосу барысында үтік аздап түтіндейді. Біраз уақыттан кейін түтін жоғалады.
- Жұмысшы үстінің қорғауыш тыс қабын алыңыз және оны жұмсақ матамен сүртіңіз.

**ЖҰМЫС**

ТЕМПЕРАТУРАЛЫҚ ТӘРТІПТЕР

- Жұмысты бастар алдында, сіз үтіктемекші болған бұйымда осы нақты бұйымды өңдеу нұсқауларының ярлығінің барына көз жеткізіңіз; оларды бұлжытпай ұстаныңыз.
- Термо реттегішті Сіз үтіктемекші болған мата үлгісіне лайықты күйге орнатыңыз:

| БЕЛГІШЕ | МАТА ҮЛГІСІ |
|---|---|
|  | Бұйым үтіктеуге ұсынылмайды. |
| • | Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза |
| •• | Жүн, Жібек |
| ••• | Мақта, Зығыр |

- ҮтіктіэЭлектр жүйесіне қосыңыз. Қызудың жарықты индикаторы жанады.
- Индикатор өшкенде, үтіктеуді бастауға болады.
- Егер үтіктегеде Сіз аз температураны орнатқан болсаңыз, онда қызу индикаторы жанбаудан бұрын, жұмысты жалғастырмай күту ұсынылады.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАР ТОЛТЫРУ

- Су құяр алдында үтікті электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.
- Үтікті горизонтальды қойыңыз (ұлтанға).
- Резервуарға ұқыппен су құйыңыз.
- Ереуінен асып кетпуі үшін резервуардағы белгіден жоғары су құймаңыз.

*НАЗАР:* үтік құбырдағы суды қолдануға есептелген. Бірақ тазаланған суды құю жақсырақ, әсіресе, егер құбырдың суы өте қатты болса.

- Жұмыс соңында резервуардан суды әрқашан толық кетіру қажет.

*НАЗАР:* **Суыған** үтіктен суды төккеннен кейін, оны тік орнатыңыз (өкшесіне) және барынша көп қызу тәртібінде **2 минутқа** қосыңыз, одан кейін үтікті электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.

ШАШЫРАТУ

- Шашыратуды, егер резервуарда су жеткілікті болса, жұмыстың кез келген тәртібінде қолдануға болады.
- Бұл үшін шашырату ноқатын бірнеше рет басыңыз.

БУЛАУ

- Термо реттегішті “••” немесе “•••” орнатыңыз.
- Булау дәрежесін реттегішті таңдап алынған күйге орнатыңыз.

*НАЗАР:* Күйіктерден абай болу үшін үтік ұлтанындағы тесіктерден шығатын бу тиуіне жол бермеңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Сіз құрғақ тәртіпте үтіктей аласыз, тіпті егер резервуар сумен толтырылған болса да. Бірақ ұзаққа созылған жұмыс барысында бұл тәртіпте резервуарға өте көп су құю ұсынылмайды.

- Булау дәрежесін реттегішін ең аз күйге орнатыңыз.
- Термо реттегішті сіз үтіктейтін мата үлгісіне лайықты күйге орнатыңыз.

*НАЗАР:* Егер жұмыс уақытына сізге булауды қолдану қажет болса, ал резервуарда су жоқ болса, үтікті электр жүйесінен сөндіріңіз де ол суығанша күтіңіз, тек содан соң су құйыңыз.

**ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Үтікті тазалаудың алдында оның электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суығанына көз жеткізіңіз.
- Ұлтанды тазалау үшін абразивті тазалау заттарын қолданбаңыз.

РЕЗЕРВУАРДЫ ТАЗАЛАУ

- Суға арналған резервуарды жартылай толтырыңыз.
- Термо реттегішті барынша көп күйге орнатыңыз.
- Үтікті қоректену жүйесін қосыңыз.
- Қызу индикаторы өшкенше кідіріңіз.
- Үтікті электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.
- Үтікті раковинаның үстінде горизонтальды ұстап, бу беру реттеуішін барынша көп күйге орнатыңыз.
- Тесіктерден шығатын бу мен қайнаған су ластануларды кетіреді.
- Үтіктің ұлтанын кептіру үшін керексіз мата кесігін үтіктеңіз.

**САҚТАУ**

- Үтікті электр жүйесінен ажыратыз, резервуардан суды ағызыңыз және оған толық суытыңыз.
- Қоректену бауын үтіктің тұғырын айналдыра орыңыз.
- Жұмысшы үстіне зақым келтірмеу үшін, үтікті тік сақтаңыз.

## D BEDIENUNGSANLEITUNG

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, um Beschädigungen bei seinem Gebrauch weitgehend auszuschließen. Unkorrekter Umgang kann zu Beschädigungen des Gerätes führen, einen materiellen Schaden verursachen sowie Ihre Gesundheit gefährden.
- Vor der ersten Verwendung stellen Sie sicher, dass die technischen Daten des Gerätes, die auf dem Aufkleber angegeben sind, mit den Parametern des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur für Haushaltszwecke verwendet werden. Es ist nicht zu Industriezwecken geeignet.
- Das Bügeleisen eignet sich nicht für Außenbetrieb bzw. für den Betrieb in den Räumen mit erhöhtem Feuchtigkeitsgrad.
- Tauchen Sie das Gerät oder die Netzleitung niemals ins Wasser bzw. andere Flüssigkeiten.
- Beim Abschalten des Gerätes vom Stromnetz ziehen Sie am Stecker, niemals an der Leitung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen nicht in Berührung kommt.
- Ziehen Sie den Stecker immer, wenn das Gerät nicht betrieben wird, sowie jedes Mal vor dem Ein- und Ausgießen des Wassers aus der Steckdose.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn Netzkabel bzw. Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät der Einwirkung von Wasser ausgesetzt wurde, heruntergefallen ist oder andere Funktionsstörungen aufweist. Um sich vor Schädigungen durch Strom zu schützen, versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen und zu reparieren. Bei Bedarf wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie in ihrer Nähe bügeln.
- Lassen Sie das eingeschaltete bzw. heiße Bügeleisen nicht ohne Aufsicht, besonders wenn es auf dem Bügeleisenbrett steht.
- Jedes Mal, wenn Sie beim Bügeln Pausen einlegen, stellen Sie das Bügeleisen immer nur auf die Sohle. Es ist nicht empfehlenswert, das Gerät auf metallene bzw. rauhe Oberflächen abzustellen.

*ACHTUNG!:* Um Überspannung des Stromnetzes auszuschließen, schließen Sie das Bügeleisen nicht gleichzeitig mit anderen leistungsstarken Haushaltsgeräten zu einer und derselben Stromnetzzuleitung.

***ACHTUNG:*** **Das Reisebügeleisen ist für häufige Benutzung nicht bestimmt.**

**VOR DEM BÜGELN**

- Einige Teile des Bügeleisens wurden bei der Herstellung mit Ölung bedeckt, daher kann es bei der ersten Verwendung zu einer leichten Rauchbildung kommen. Nach einiger Zeit wird sich der Rauch verschwinden.
- Entfernen Sie die Schutzhülle von der Arbeitsfläche und wischen sie mit einem weichen Tuch ab.

**INBETRIEBNAHME**

TEMPERATURSTUFEN

- Vor der Inbetriebnahme sehen Sie nach, ob es auf dem zu bügelnden Kleidungsstück ein Etikett mit Pflegehinweisen gibt, die strikt befolgt werden sollen.
- Stellen Sie den Temperaturregler in die Position, die der Stoffart entspricht:

| ZEICHEN | STOFFART |
|---|---|
| | Bügeln von dieser Ware ist nicht ratsam |
| • | Synthetik, Nylon; Acryl, Polyester, Viskose |
| •• | Wolle, Seide |
| ••• | Baumwolle, Flachs |

- Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, kann man mit dem Bügeln beginnen.
- Wenn beim Bügeln auf niedrigere Temperaturen geschaltet wird, soll man abwarten, bis die Kontrolleuchte aufleuchtet, bevor man mit dem Bügeln fortfahren kann.

EINFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

- Bevor Wassereingießen schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Bringen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Position (auf die Sohle).
- Füllen Sie den Wasserbehälter vorsichtig ein.
- Um Überfüllen auszuschließen, achten Sie darauf, dass das Wasser nicht die höchste Marke auf dem Tank übersteigt.

*ACHTUNG:* Beim Betrieb des Bügeleisens ist die Verwendung von Leitungswasser vorgesehen. Es ist jedoch vorteilhafter, wenn Sie das gereinigte Wasser einfüllen, besonders, wenn das Leitungswasser zu hart ist.

- Nach dem Bügelvorgang ist es immer nötig, den Wasserbehälter komplett zu leeren.

*ACHTUNG!:* Nachdem das Wasser aus dem **abgekühlten** Bügeleisen entfernt ist, stellen Sie es senkrecht auf die Sohle und schalten **für 2 Minuten** bei der höchsten Heizungsstufe ein, danach ziehen Sie den Stecker.

WASSERSPRAY

- Wasserspray kann bei jeder Heizungsstufe benutzt werden, wenn es genug Wasser im Wasserbehälter gibt.
- Drücken Sie dafür mehrmals auf die Spraytaste.

DAMPFBEARBEITUNG

- Bringen Sie den Temperaturregler in die Position "••" oder "•••".
- Stellen Sie den Dampfregler in die gewählte Position.

*ACHTUNG:* Um sich vor Verbrennungen zu schützen, lassen Sie keinen Kontakt mit dem Dampf zu, der durch die Spraydüsen auf der Bügeleisensohle ausgelassen wird.

TROCKENBÜGELN

- Trockenbügeln ist auch dann möglich, wenn der Wasserbehälter gefüllt ist. Wenn in diesem Modus lange gearbeitet wird, ist es jedoch nicht ratsam zu viel Wasser in den Tank zu gießen.
- Bringen Sie den Dampfregler in die Position mit der niedrigsten Dampfbearbeitungsstufe.
- Stellen Sie den Temperaturregler je nach dem Stofftyp der zu bügelnden Ware.

*ACHTUNG:* Wenn während der Arbeit die Dampfbearbeitung erforderlich ist und der Wasserbehälter leer ist, schalten Sie das Bügeleisen vom Stromnetz ab und warten, bis es sich abkühlt. Erst dann können Sie das Wasser einfüllen.

**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor dem Reinigen ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie für Sohlenreinigung keine scheuernden Mittel.

REINIGUNG DES WASSERBEHÄLTERS

- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Hälfte ein.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Leistungsstufe ein.
- Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromversorgungsnetz.
- Warten Sie, bis die Kontrolleuche erlischt.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Indem Sie das Bügeleisen waagrecht über dem Becken halten, stellen Sie den Dampfregler auf die Höchstleistung.
- Der durch die Spraydüsen ausgelassene Dampf und das kochende Wasser werden die Verunreinigungen beseitigen.
- Um die Sohle des Bügeleisens zu trocknen, bügeln Sie ein Stück unnötigen Stoffes.

**AUFBEWAHRUNG**

- Ziehen Sie den Stecker, leeren den Wasserbehälter und lassen das Bügeleisen vollständig auskühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Sohle.
- Um die Arbeitsfläche nicht zu beschädigen, bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht auf.

## CR UPUTA ZA UPORABU

**SIGURNOSNE MJERE**

- Kako biste izbjegli kvarenje uređaja, prije uporabe pažljivo pročitajte ovu uputu za rukovanje. Nepravilna uporaba može dovesti do kvara proizvoda, nanijeti materijalnu štetu ili štetu zdravlju korisnika.
- Prije prvog uključenja provjerite da li tehničke karakteristike proizvoda, naznačene na naljepnici, odgovaraju parametrima električne mreže.
- Koristiti samo u domaćinstvu, u skladu sa ovom Uputom za rukovanje. Uređaj nije namijenjen za proizvodnju.
- Ne upotrjebljavati vani ili u uvjetima povećane vlažnosti.
- Ne stavljajte uređaj i kabel napajanja u vodu ili druge tekućine.
- Isključujući uređaj iz mreže napajanja držite utikač, ne vucite za kabel.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštre ivice ili vruće površine.
- Uvijek isključite uređaj iz mreže napajanja kad ga ne upotrebljavate, a također prije nego što usuti ili izliti vodu.
- Ne upotrjebljavajte uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, a također ako je bio nakvašen, pao ili bio oštećen na neki drugi način. Kako biste izbjegli oštećenje električnom strujom, ne pokušavajte samostalno demontirati i popraviti uređaj, ako je neophodno, obratite se servisnom centru.
- Ne dozvoljavajte djeci uporabu uređaja i budite posebno oprezni kad radite neposredno blizu djece.
- Ne ostavljajte uključeno ili vruće glačalo bez kontrole, naročito na daski za glačanje.
- U pauzama u tijeku glačanja stavljajte glačalo samo na petu. Ne preporučuje se stavljati ga na metalne ili neravne površine.

*PAZITE:* Kako bi se izbjeglo preopterećenje mreže napajanja, ne uključujte uređaj istovremeno s drugim jakim uređajima u istu liniju električne mreže.

***PAZITE:*** **Putna pegla nije namijenjena za čestu uporabu.**

**PRIPREME**

- Pojedini dijelovi glačala su bili namazani u procesu proizvodnje, zato kod prvog uključenja glačala može se pojaviti dim. Poslije određenog vremena dim će nestati.
- Skinite zaštitnu navlaku s radne površine glačala i obrišite je mekanom krpom.

**RAD**

TEMPERATURNI REŽIMI

- Prije početka rada uvjerite se da roba, koju planirate glačati, ima etiketu s uputama za rukovanje ovom robom; pažljivo se pridržavajte ovih uputa.
- Okrenite toplinski regulator u položaj, odgovarajući onoj vrsti tkanina, koju planirate glačati:

| OZNAKA | VRSTA TKANINA |
|---|---|
| | Glačanje proizvoda nije preporučeno |
| • | Sintetika, najlon, akril, viskoza |
| •• | Vuna. svila |
| ••• | Pamuk, lan |

- Priključite glačalo električnoj mreži. Gorjet će svjetlosni pokazivač grijanja.
- Kad se pokazivač ugasi, možete početi glačanje.
- Ako ste kod glačanja izabrali manju temperaturu, preporučuje se prije nastavljanja rada pričekati dok se upali pokazivač grijanja.

PUNJENJE POSUDE ZA VODU

- Prije nego što usuti vodu, isključite glačalo iz električne mreže.
- Postavite glačalo vodoravno (na radnu površinu).
- Polako uspite vodu u posudu.
- Kako bi se izbjeglo prepunjenje, ne sipajte vodu gore od oznake na posudi.

*PAZITE:* U glačalu je predviđena uporaba vode iz vodovoda. Ali se preporučuje očišćena voda, naročito, ako je voda u vodovodu suviše tvrda.

- Na kraju rada je uvijek neophodno potpuno izliti vodu iz posude.

*PAZITE:* Nakon izlijevanja vode iz **ohlađenog** glačala postavite ga uspravno (na petu) i uključite na **2 minute** u režimu maksimalnog zagrijavanja, nakon čega isključite glačalo iz električne mreže.

RASPRSKAVANJE

- Rasprskavanje se može upotrjebljavati uz bilo koji radni režim, ako u posudi ima dosta vode.
- Radi toga nekoliko puta pritisnite tipku rasprskavanja.

OBRADA PAROM

- Okrenite toplinski regulator u položaj "••" ili "•••".
- Okrenite regulator obrade parom u izabrani položaj.

*PAZITE:* Kako bi se izbjegle opekotine, ne dopuštajte kontakt s parom, izlazećom iz otvora na radnoj površini glačala.

SUHO GLAČANJE

- Suho glačanje se može koristiti i ako u posudi ima vode. Ali u slučaju trajnog rada u ovom režimu nije preporučljivo sipati u posudu suviše mnogo vode.
- Okrenite regulator obrade parom u minimalni položaj.
- Okrenite toplinski regulator u položaj, odgovarajući vrsti tkanine, koju planirate glačati.

*PAZITE:* Ako u vrijeme rada je neophodno upotrijebiti obradu parom, a u posudi nema vode, isključite glačalo iz električne mreže, pričekajte dok se ohladi i samo onda uspite vodu.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Prije čišćenja glačala uvjerite se da je isključeno uz mreže napajanja i da se potpuno ohladilo.
- Ne upotrjebljavajte za čišćenje radne površine abrazivna sredstva.

ČIŠĆENJE POSUDE

- Napunite posudu za vodu do polovine.
- Okrenite toplinski regulator u maksimalni položaj.
- Uključite glačalo u električnu mrežu.
- Pričekajte dok se ugasi pokazivač grijanja.
- Isključite glačalo iz električne mreže.
- Držeći glačalo vodoravno iznad umivaonika, postavite regulator obrade parom u maksimalni položaj.
- Para i vrela voda, izlazeći preko otvora u radnoj površini, odnest će prljavštine.
- Kako biste osušili radnu površinu, ispeglajte nepotrebni komad tkanine.

**ČUVANJE**

- Isključite glačalo iz električne mreže, izlijte iz posude vodu i sačekajte da se potpuno ohladi.
- Namotajte kabel napajanja okolo pete glačala.
- Da se izbjegne oštećenje radne površine, čuvajte glačalo u uspravnom položaju.